

?????? ? ???? (???? ?????)

11 ????????? 2014 ??????(*)

„????????????? ?????????? — ?????? ?????? ?????????? — ?????????????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????????? ?????????? — ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????, ??????????
? ?????????? ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? — ?????? ??
????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? —
????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????? ?? ? ?????????????? ??????? ??
?????????????????, ? ?????????????? ?? ? ?????? ?????????? ?????????“

?? ???? C?489/13

? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ????? 267 ???? ?? Hof van
beroep te Antwerpen (???????) ? ??? ?? 3 ????????????? 2013 ?, ?????????? ? ????? ?? 10
????????????? 2013 ?, ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????

Ronny Verest,

Gaby Gerards

??????

Belgische Staat,

?????? (?????? ???????),

????????? ?? ??: J. L. da Cruz Vilaça, ?????????????????? ?? ??????????, J.?C. Bonichot (?????????????) ?
A?. ??????????????, ???????,

????????????? ??????????: N. Jääskinen,

?????????????: A. Calot Escobar,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????,

????? ??? ?????????? ?????????????????, ?????????????????:

— ?? ?????????????????? ??????????????????, ?? J.?C. Halleux ? M. Jacobs, ? ?????????????????? ??
????????????????????,

— ?? ?????????????????? ??????????????????, ?? G. de Bergues ? J.?S. Pilczer, ? ?????????????????? ??
????????????????????,

— ?? ?????????????????? ??????????, ?? A. Cordewener ? W. Roels, ? ?????????????????? ??
????????????????????,

????????? ??????????????, ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ??????? ?? ??????
????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????,

????????????? ??????????????

???????

1 ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ????????? 63 ???? ? 65 ????.

2 ?????????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? Verest ? ????? Gerards, ?? ????? ???????, ? Belgische Staat, ?? ?????, ????????? ?????????? ?????????? ? ??????? ?? ?????????? ?????, ????????? ?? ??? ?????????.

?????? ???????

3 ?????????? ???? 7, ?????????? 1 ?? ?ode des impôts sur les revenus 1992 [????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? 1992 ?.] (????????? ??-????????? „CIR 92“):

„1. ??????? ?? ?????????????? ?????? ??:

1° ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??????:

a) ?? ??????????, ?????????? ?? ? ?????????:

– ?????????????????? ?????? — ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????, ?? ?????????????? ? ??????????????, ?????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ???, ??? ?? ??????? ?? ????? 12, ?????????? 3;

– ?????????????????? ??????, ?????????? ? 40 % — ? ?????????? ?? ?????? ?????;

b) ?? ???????, ?????????? ?? ? ??????????: ?????????? ??????????;

[...]“.

4 ???? 13 ?? CIR 92 ???????????:

„??? ??????? ? ?????????? ??????????, ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??????, ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ?? ???????, ????????? — ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????? — ?:

– 40 [%] — ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????, ?????? ? ?? ?????????????? ? ??????????????, ?????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? [...]

[...]“.

5 ???? 155 ?? CIR 92 ??????:

„?????????, ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ???????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????????.

[...]“.

???????? ?????? ??? ????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????. ???
?????????, ?? ?????????? ????? 7 ?? CIR 92 ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ?? ??
?????????? ??? ??????, ?? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ????????? ??????????, ?? ?????????? ??? ?????????
???????????????? ?? ?????????? ?? ??????????. ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?
????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????, ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ? ??-
?????? ?? ?????????? ??????????.

12 ?? ????? ?????????????? Hof van beroep te Antwerpen ??????? ?? ????? ????????????????????? ?
?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????:

„???? 56 ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????????? ??????, ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ? ?? ?? ?????????????? ??? ?????, ??
????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ???, ??-????????????? ??????? ? ??????????,
?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????????
????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ? ??????????“.

?? ?????????????????? ???????

?? ?????????? ?? ??????????

13 ??????? ?? ?? ?????????, ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ? ????? 267 ?????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?
?????????? ?? ?? ?????????????????? ???, ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??????, ? ?????? ? ??????????. ?
?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?????? ?? ??
?????????? (????????? Brey, C?140/12, EU:C:2013:565, ? 31 ? ?????????????? ?????????? ??????????).

14 ??? ?????, ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????, ?
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ??
?????????? ? ?????? ?????????????????? ? ??????? ??????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????????????????? ??????????????.

15 ??????????? ? , ?? ? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????
?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????, ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ? ??????? ????? — ?????????????????????? ?? ?????????? ??????????????????. ??????????
?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ?????????? ?????? ?????????????? ???
????????? ???????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????
????????????? ???????, ?????????? „????????? ?? ??????????????????“, ?????????????????? ??????? ?????? ??????
?? ?????????? ?????????? ?????? ???????, ?? ?? ?????????????? ?????????????? ???????, ?????????????? ?????? ??
????????????????? ? ??????? ?????????.

16 ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????
?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??????? ?????????? ??????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ??
????????? ? ?????????? ?? ? ?????? ?????????? ??????????. ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????
?????????, ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????
?????, ?????????? ?? ??? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ??????
????????? ? ??-????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????, ?????????? ?? ? ???????.

17 ??? ????? ? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ????? 63 ?????
????????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?? ?????????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ???????, ??????
????????????????????? ?? ?????????? ??????????????????, ?????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????? ??
?????????????????????, ?????????????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ???????????,
?????????????, ?? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??????? ??????? ?????????? ?????????? ??
?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????, ?????????? ?? ? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????? ???

„...“, ... „...“.

... ..

18 ? ... (Imfeld ? Garcet, C?303/12, EU:C:2013:822, ? 41 ? ...).

19 ... (Imfeld ? Garcet, EU:C:2013:822, ? 42).

20 ...

21 ? ... (Libert ? .., C?197/11 ? C?203/11, EU:C:2013:288, ? 44).

22 ? ...

23 ...

24 ... 63 ????.

?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????

25 ?????????? 65, ?????????? 1, ?????? ?) ????? ?????????????????? ?? ????? 63 ????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????, ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??????????????????, ?????? ?? ? ?????????? ??????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????

26 ????? ??????????????, ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????????. ?????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????????, ?? ?????? ?????????? ?????????????????????, ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????, ? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????????? ? ?????????????????? (??, ?????????? Emerging Markets Series of DFA Investment Trust Company, C?190/12, EU:C:2014:249, ?. 55 ? ?????????????????? ?????????????? ??????????????).

27 ?????????? ??????? ??????????????, ?????????????? ? ?????????????? ??????????????, ? ?????????????? ?? ?????? 65, ?????????? 3 ?????, ?????? ??????????????, ?? ?????????????? ? ?????????????? 1 ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????? „?? [?????????] ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? 63“ (??, ?????????? Emerging Markets Series of DFA Investment Trust Company, EU:C:2014:249, ?. 56).

28 ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????, ?????? ?????? 65, ?????????? 1, ?????? a) ?????? ??????????????, ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????, ?????????????? ?? ?????????????? 3 ?? ?????? ??????. ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????, ?? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ? ?????????????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????????, ??? ?? ? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? (??, ?????????? Emerging Markets Series of DFA Investment Trust Company, EU:C:2014:249, ?. 57).

29 ?? ?????? ???????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ??????????????, ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????, ?????? ?????? ? ?????????????? ? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????????? ?? ? ?????????????????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? „????????? ?? ?????????????????????“ — ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????.

30 ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? „????????? ?? ?????????????????????“ ?????????????? ?? ?? ??????????????, ?? ?????????????? ?? ??????????????????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????????????, ??? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? (??, ? ?????? ?????????? ?????????? Asscher, C?107/94, EU:C:1996:251, ?. 47).

31 ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ? ?? ?? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????????????, ?????????????????? ?? ?????????? ?? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????, ?? ?? ?????????? ??-????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ??????????

?? ????????????

32 ? ?????????? ?? ????? ???? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????????? ?????????? ????
? ?????????? ??????? ???? ??????????????, ? ??????? ? ????? ?? ?????????????????, ?????????? ??????
????? ? ?????? ????????? ????????

33 ?? ?????? ???????, ??????? ?? ?? ?????????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?
????????? ?????????? ??? ?? ????????????? ????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ????? ????????????

34 ? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ???????
????????? ?? ?? ???????????, ?? ????? 63 ????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?? ??????????
????????? ??????? ?? ?????????? ???????, ????? ?????????????????? ?? ?????????? ????????????????,
????????????? ??? ?????????????? ?? ??????? ?? ??????????????????, ?????????????? ?? ? ??????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ????? ?? ??????? ?? ??-?????? ????????? ???????
?????? ??????? ????? ??????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ????? ?????????????? ??????,
?????????? ?? ? ?????? ?????????? ???????, ? ??-????? ?? ????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????,
?????????? ?? ? ?????????? ?????????? ????????. ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????
?????????? ???????, ??????????????? ?? ?????? ? ?????????? ????????????????, ??? ?????? ??????

?? ?????????????? ???????????

35 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????????
????????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ?????????????,
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ?????????? ?? ??????????????????????

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (?????? ???????) ?????:

????? 63 ????? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?? ?????????? ??????? ?????????? ??
????????? ???????, ????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????????????????, ?????????????? ???
????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????????, ?????????????? ?? ? ??????????? ?? ??????????????
?? ?????????? ?????????? ??????????, ????? ?? ??????? ?? ??-?????? ?????????? ??????? ??????
????????? ?????? ??????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??????
????????????? ??????, ?????????? ?? ? ?????? ?????????? ???????, ? ??-????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ??????? ??????, ?????????? ?? ? ?????????? ?????????? ????????. ??????????????
????????????????? ??????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ???????, ?????????????????? ?? ?????? ?
????????????? ??????????????????, ??? ?????? ??????

?????????

* ????? ?? ?????????????????????: ??????????????????